



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Quebec  
Quebec  
G1K 4K1

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>CCGV MarthaL.Black- Refit 2019  |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>F3012-19N038/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>005                                    |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>F3012-19N038   | <b>Date</b><br>2019-06-11  |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$QCV-007-17688   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>QCV-9-42021 (007)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                                     |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2019-06-19</b>  | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Heure Avancée de l'Est<br>HAE |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes<br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Simoneau, Steve  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>qcv007                               |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(418) 649-2816 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(418) 648-2209                               |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>   |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

---

## AMENDMENT 005

1. Withdrawal of the optional Item 11.7 OUTDOOR WINDOWS
2. Questions and answers 1 to 9
3. Revision of Appendix 1 of Annex I and Annex J – Pricing Data Sheet
4. Minutes of the Bidder's conference held on June 5, 2019.

---

### 1. Withdrawal of the optional Item 11.7 OUTDOOR WINDOWS

The optional Item 11.7 - OUTDOOR WINDOWS - Replacement of 3 windows in the wheelhouse - OPTIONAL and all related technical documents and drawings are withdrawn from the Scope of work of this solicitation for tenders.

---

### 2. Questions and answers 1 to 9

#### Question 1

Item 1.28: Crane services: please indicate a number of hours per week, or per day for 25-ton crane services

#### Answer 1

Plan 8 hours per week for 9 weeks. See revised Annex J under the current modification.

#### Question 2

Item 11.1: Please indicate how many lights must be will be replaced?

#### Answer 2

The contractor will only have to replace only the fluorescent luminaire (1).

#### Question 3

Item 11.1.3: Please add an optional item to allow providing a price for tempered glass.

#### Answer 3

The contractor shall provide a price for an approved tempered glass in the event that the heated glass provided for in the quotation does not arrive on time for the end date of the work. This item is optional. See revised Annex J under the current modification.

#### Question 4

Item 11.5: Under Annex J (French version only), inside stairs are mentioned instead of outside stairs as mentioned under the specifications.

#### **Answer 4**

The specifications provide the right information.

#### **Question 5**

Item 16.1.3: Under Annex J, it is mentioned to plan 5m3, but the specifications mention 8m3, please confirm which one to include.

#### **Answer 5:**

Plan for 8m3 as indicated in the specifications. See revised Annex J under the current modification.

#### **Question 6**

Item 15.1.3 f) 6) Make electrical connections as well as the connection to the Alarm system.

a) Please confirm that the new unit electrical specification are the same and/or lower than the existing unit (V & Kva). In this way we can reuse the existing cable and breaker feeder.

**Answer a)** Specification: 575v, 60hz 3ph & 3.2KW

The cable between the source and the unit has sufficient capacity for this load

b) Please confirm that the same monitoring feature is available within the new unit. Type and qty of signals?

**Answer b)** The new oil monitor (DECKMA OMD21) is identical to the old one. Alarms points will be the same

Item 15. 1 Note that the device is provided by the CCG.

#### **Question 8**

Please confirm that every inspector related fees for equipment approval or Acceptance test will be PWGSC responsibility.

#### **Answer 8**

CCG is responsible for the cost of inspections

#### **Question 9**

For Item 11.1:

a) Which grade of steel should be used for item 11.1?

b) Should the load limiter be calibrated?

c) Should the existing power supply for heated windows be used for item 11.1?

## Answers 9

- 9 a) The grade of steel is indicated on Navtech drawing 2727-18-500
- 9 b) No, no calibration is required
- 9 c) Yes, the contractor will use existing power supplies for heated windows

### 3. Revision of Appendix 1 of Annex I and Annex J – Pricing Data Sheet

#### APPENDIX 1 OF ANNEX I

##### A) Known Scheduled Work:

| PRICE PER ITEM SHEETS                              |   |            |
|--|---|------------|
| ITEM   | Description – SECTION A : SCHEDULED WORK  | FIRM PRICE |
| 1.0  | GENERAL REMARKS                           | _____ \$   |
| 10.0   | SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT             | _____ \$   |
| 11.0   | HULL AND RELATED STRUCTURES               | _____ \$   |
| 12.0   | PROPULSION AND MANEUVERING                | Deleted    |
| 13.0   | PRODUCTION OF THE SHIP'S ELECTRICAL POWER | _____ \$   |
| 15.0   | AUXILIARY SYSTEMS                         | _____ \$   |
| 16.0   | DOMESTIC SYSTEMS                          | _____ \$   |
| 17.0   | DECK EQUIPMENT/ SHIP SUPPORT SYSTEMS      | _____ \$   |
|  | A) SCHEDULED WORK– TOTAL FIRM PRICE       | _____ \$   |
| SEE FOLLOWING SECTION - POTENTIAL WORK OR OPTIONAL |   |            |

##### B) Potential or Optional Known Work:

| PRICE PER ITEM SHEETS |  |                                  |
|-----------------------|--|----------------------------------|
| ITEM                  | Description – B) Potential or optional work: | FIRM PRICE<br>POUR<br>ÉVALUATION |
| 1.0                   | GENERAL REMARKS                              | _____ \$                         |
| 10.0                  | FIREFIGHTING SYSTEMS AND EQUIPMENT           | _____ \$                         |
| 11.0                  | HULL AND RELATED STRUCTURES                  | _____ \$                         |

| PRICE PER ITEM SHEETS                             |  |                                  |
|---|--|----------------------------------|
| ITEM  | Description – B) Potential or optional work: | FIRM PRICE<br>POUR<br>ÉVALUATION |
| B) Potential or optional work: – TOTAL FIRM PRICE |  | _____ \$                         |

**Note: PWGSC reserves the right to exercise all the options or partial options.**

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to acquire the goods, services or both described at Annex A of the Contract under the same conditions and at the prices and/or rates stated in the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority and will be evidenced, for administrative purposes only, through a contract amendment. The Contracting Authority may exercise the option within **5 days** after beginning of work by sending a written notice to the Contractor.

| PRICING PER ITEM SHEET<br>SUMMARY |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| TOTAL (A)<br>SCHEDULED WORK       | TOTAL (B) POTENTIAL or<br>OPTIONAL KNOWN WORK | TOTAL KNOWN WORK<br>FIRM PRICE<br>((A) + (B)) |
| \$ _____                          | \$ _____                                      | \$ _____                                      |

**Remark to Bidders:**

Canada may reject the bid if any of the prices submitted do not reasonably reflect the cost of performing the part of the work to which that price applies.

## ANNEX J - Pricing Data Sheets

### PART 1 - Scheduled Work:

| ITEM | Description – A) SCHEDULED WORK  | FIRM PRICE                      |
|------|--|---------------------------------|
| 1.0  | <b>GENERAL REQUIREMENTS (including section 1.0 SERVICES of the Statement of Requirements (SoR) of Annex A excluding items 1.28.</b> (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.) | Subtotal 1.0 - FIRM PRICE       |
|      |  | _____ \$                        |
|      | <b>1.1 to 1.28 GENERAL DESCRIPTION</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) <b>Also, refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. (Final amount to be prorated of the confirmed consumption by Canada).</b>   | Subtotal per ITEM – FIRM PRICE: |
|      | 1.28 a) – Crane ; <i>See section:</i> Potential or optional work   | optional                        |
|      | 1.28 b) – Boom Lift ; <i>See section:</i> Potential or optional work   | \$ optional                     |
|      | 1.28 c) – UNDERWATER INSPECTION OF THE HULL - <i>See section:</i> Potential or optional work   | optional                        |
|      | 1.28 d) – Certified welder CSA W47.1 - See Optional or unscheduled work  | optional                        |
|      | 1.28 e) – Certified assistant electrician – See Optional or unscheduled work   | optional                        |
|      | 1.28 f) – Certified refrigeration technician - See Optional or unscheduled work  | optional                        |
|      | TOTAL – SECTION 1.0 (excluding items 1.28 a) to f) – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I  | _____ \$                        |



|  |  |          |  |
|--|--|----------|--|
|  | <b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 10.1.3.4: _____ \$</b>  |          |  |
|  | <b>10.1.3.5 – FLIGHT DECK FIRE SUPPRESSION SYSTEMS</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 10.1.3.5: _____ \$</b><br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 10.1.3.5: _____ \$</b> | _____ \$ |  |
|  | <b>TOTAL – SECTION 10.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I</b>   | _____ \$ |  |



**ANNEX J (CONTINUED)**

**PART 1 - Scheduled Work:**

| PRICING DATA SHEET |  |                                  |
|--------------------|--|----------------------------------|
| ITEM               | Description – A) SCHEDULED WORK  | FIRM PRICE                       |
| 11.0               | HULL AND RELATED STRUCTURE   |                                  |
|                    | <p><b>11.1.1 – Scope, 11.1.2 – Reference Documents &amp; 11.1.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) <b>(When applicable, final amount to be prorated of the quantity requested by Canada).</b></p> <p><b>11.1.3 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.</p> | Sub-total per ITEM – FIRM PRICE: |
|                    | <p><b>11.1 – REPLACEMENT OF THE FACADE – BOOM CRANE CONTROL ROOM</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Subtotal for item 11.1 : _____ \$</b></p> <p><b>Subcontracting(if applicable) :</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Subtotal for item 11.1 : _____ \$</b></p>                 | _____ \$                         |
|                    | <p><b>11.2 – MAIN MAST AND REAR MAST – SCAFFOLDING</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$/ week X 6 weeks</p> <p>= _____ \$</p> <p><b>Subtotal for item 11.2: _____ \$</b></p> <p><b>Subcontracting(if applicable) :</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$/ week X 6 weeks</p> <p>= _____ \$</p> <p><b>Subtotal for item 11.2 : _____ \$</b></p>  | _____ \$                         |
|                    | <p><b>11.3 – HELICOPTER GARAGE - Ultrasound</b> (final amount prorated)</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Cost: _____ \$/reading X 100 readings = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Sub-total for item 11.3 = _____ \$</b></p>   | _____ \$                         |

|  |  |          |          |          |
|--|--|----------|----------|----------|
|  | <b>11.4 – SEA CHEST AND SEA BAY – REPLACEMENT OF PIPE SECTIONS</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 11.4:</b> _____ \$<br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 11.4:</b> _____ \$ | _____ \$ |          |          |
|  | <b>11.5 – OUTDOOR STAIRS – REPLACEMENT OF STEPS</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 11.5:</b> _____ \$<br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 11.5 :</b> _____ \$               |          |          | _____ \$ |
|  | <b>11.6 – FUEL TANK</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 11.6:</b> _____ \$<br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 11.6:</b> _____ \$  | _____ \$ |          |          |
|  | <b>TOTAL – SECTION 11.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:</b>  |          | _____ \$ |          |

**ANNEX J (CONTINUED)**

**PART 1 - Scheduled Work:**

| PRICING DATA SHEET |  |                                  |
|--------------------|--|----------------------------------|
| ITEM               | Description – A) SCHEDULED WORK  | FIRM PRICE                       |
| 13.0               | <b>PRODUCTION OF THE SHIP'S ELECTRICAL POWER</b>   |                                  |
|                    | <b>13.1.1 – Scope, 13.1.2 – Reference Documents &amp; 13.1.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)<br><b>13.1.3 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.   | Sub-total per ITEM – FIRM PRICE: |
|                    | <b>13.1.3 – AUXILIARY GENERATOR- ADDITION OF STOP BLOCKS</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 13.1.3:</b> _____ \$<br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 13.1.3:</b> _____ \$ | _____ \$                         |
|                    | <b>TOTAL – SECTION 13..0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:</b>   | _____ \$                         |
| 15.0               | <b>AUXILIARY SYSTEMS</b>   |                                  |
|                    | <b>15.1.1 – Scope, 15.1.2 – Reference Documents &amp; 15.1.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)<br><b>15.1.3 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.   | Sub-total per ITEM – FIRM PRICE: |
|                    | <b>15.1.3 – OILY WATER SEPARATOR - REPLACEMENT</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 15.1.3:</b> _____ \$<br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 15.1.3:</b> _____ \$           | _____ \$                         |

|             |  |   |  |
|-------------|--|---|--|
|             | <b>15.2.3 – CERTIFICATION OF FUEL TRANSFER HOSES</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 15.2.3:</b> _____ \$<br><br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 15.2.3:</b> _____ \$   | _____ \$  |  |
|             | <b>TOTAL – SECTION 15.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:</b>  | _____ \$  |  |
| <b>ITEM</b> | <b>Description – A) SCHEDULED WORK</b>   | <b>FIRM PRICE</b>                                       |  |
| <b>16.0</b> | <b>DOMESTIC SYSTEMS</b>  |   |  |
|             | <b>16.1.1 – Scope, 16.1.2 – Reference Documents &amp; 16.14 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)<br><b>16.1.3 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.<br><b>16.1.3 –BLACK WATER TREATMENT SYSTEM</b><br><br>Portable toilet : _____ \$/ toilet x 3 toilets X<br>3 days = _____ \$<br><br>Price for pumping and disposition of 5 m³ of black water<br>8 m³ x _____ \$/ m³ = _____ \$<br><br><b>Sub-total for item 16.1.3:</b> _____ \$  | <b>Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:</b><br><br>_____ \$ |  |
|             | <b>16.2 REFRIGERATION AND COOLING SYSTEMS</b><br><b>16.2.1 – Scope, 16.2.2 – Reference Documents &amp; 16.2.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)<br><b>16.2.3 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.<br><b>16.2.3 – REFRIGERATION AND COOLING SYSTEMS</b><br><b>16.2.3.1 – Domestic refrigeration</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 16.2.3.1:</b> _____ \$<br><br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$ | <b>Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:</b><br><br>_____ \$ |  |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Subtotal for item 16.2.3.1: _____ \$</b></p> <p><b>16.2.3.2 – Air conditioning systems S1, S2 et S3</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Subtotal for item 16.2.3.2: _____ \$</b></p> <p><b>Subcontracting(if applicable) :</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Subtotal for item 16.2.3.2: _____ \$</b></p>  | <p>_____ \$</p>  |  |
|  | <p><b>16.3 CLEANING OF THE KITHCEN HOOD AND COOKTOP UNDERSIDE</b><br/> <b>16.3.1 – Scope, 16.3.2 – Reference Documents &amp; 16.3.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)</p> <p><b>16.3.3 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.</p> <p><b>16.3.3 – CLEANING OF THE KITCHEN HOOD AND COOKTOP UNDERSIDE</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Sub-total for item 16.3.2: _____ \$</b></p> <p><b>Subcontracting(if applicable) :</b></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p><b>Sub-total for item 16.3.2: _____ \$</b></p> | <p><b>Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:</b></p> <p>_____ \$</p> |  |
|  | <p><b>TOTAL – SECTION 16.0– Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I :</b></p>  | <p>_____ \$</p>  |  |

**ANNEX J (CONTINUED)**

**PART 1 - Scheduled Work:**

| PRICING DATA SHEET |  |                                  |
|--------------------|--|----------------------------------|
| ITEM               | Description – A) SCHEDULED WORK  | FIRM PRICE                       |
| 17.0               | <b>HULL AND RELATED STRUCTURES</b>   |                                  |
|                    | <b>17.1.1 – Scope, 17.1.2 – Reference Documents &amp; 17.1.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)<br><b>17.1.3 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.   | Sub-total per ITEM – FIRM PRICE: |
|                    | <b>17.1.3 – BOOM CRANE – REPLACEMENT OF THE CONTROL CONSOLES</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 17.1.3:</b> _____ \$<br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 17.1.3:</b> _____ \$     | _____ \$                         |
|                    | <b>17.2 DUMBWAITER – ANNUAL MAINTENANCE</b><br><b>17.2.1 – Scope, 17.2.2 – Reference Documents &amp; 17.2.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)<br><b>17.2.2 TECHNICAL DESCRIPTION:</b> Overheads fees related /to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work. | Sub-total per ITEM – FIRM PRICE: |
|                    | <b>17.2.2 – DUMBWAITER – ANNUAL MAINTENANCE</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 17.2.2:</b> _____ \$<br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 17.2.2:</b> _____ \$                      | _____ \$                         |
|                    | <b>TOTAL SECTION 17.0– Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I :</b>  | _____ \$                         |

## ANNEX J (CONTINUED)

### PART 2 - Potential or optional work:

| PRICING DATA SHEET |   |   |  |
|--------------------|---|---|--|
| ITEM               | Description – B) Potential or optional work   | FIRM PRICE                              |  |
| 1.0                | <b>GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES (General information, Part 1, 2, 3 and section 1.0 SERVICES of the Statement of Requirements (SoR) of Annex A</b>  |   |  |
|                    | <b>1.28 a) to f) GENERAL DESCRIPTION</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) <b>(Final amount to be prorated based on quantity requested by Canada).</b>   | <b>Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:</b> |  |
|                    | <b>1.28 a) – Crane</b><br><br>_____ \$/hour X 72 hours = _____ \$   |   |  |
|                    | <b>1.28 b) – Boom Lift</b><br><br>_____ \$/hour X 72 hours = _____ \$   |   |  |
|                    | <b>1.28 c) – UNDERWATER INSPECTION OF THE HULL</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X 8 hours = _____ \$<br><b>Subtotal for item 1.28 c) UNDERWATER INSP. - HULL : _____ \$</b><br><b>Subcontracting(if applicable) :</b> _____ \$<br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Materials, equipment and consumables = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X 8 hours = _____ \$<br><b>Subtotal item 1.28 c) UNDERWATER INSP. - HULL : _____ \$</b> |   |  |
|                    | <b>1.28 d) – Certified welder CSA W47.1</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X 150 hours = _____ \$<br><b>Sub-total - ITEM 1.28 d) Certified welder CSA W47.1 = _____ \$</b><br><b>Subcontracting(if applicable) :</b> _____ \$<br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X 150 hours = _____ \$<br><b>Sub-total - ITEM 1.28 d) Certified welder CSA W47.1 = _____ \$</b>  |   |  |
|                    | <b>1.28 e) – Certified electrician</b><br><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X 150 hours = _____ \$<br><b>Sub-total FOR ITEM 1.28 e) – Certified electrician = _____ \$</b><br><b>Subcontracting(if applicable) :</b>   |   |  |

Solicitation No – N° de l'invitation  
F3012-19N038/A  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
F3012-19N038

Amd. No. – N° de la modif.  
005  
File No. – N° du dossier  
QCV-9-42021

Buyer ID – id de l'acheteur  
qcv 007

|  |   |          |  |
|--|---|----------|--|
|  | Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X 150 hours = _____ \$<br><b>Sub-total FOR ITEM 1.28 e) – Certified electrician = _____ \$</b>   |          |  |
|  | <b>1.28 f) – Certified refrigeration technician</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X ___50___ hours = _____ \$<br><b>Subtotal ITEM 1.28 f) – Certified refrigeration technician = _____ \$</b><br><b>Subcontracting(if applicable) :</b><br>Mobilization / demobilization = _____ \$<br>Labour : _____ \$/hour X ___50___ hours = _____ \$<br><b>Subtotal ITEM 1.28 f) – Certified refrigeration technician = _____ \$</b> | _____ \$ |  |
|  | <b>Potential or optional work – SECTION 1.0– Items 1.28 a) to f) -</b><br><b>Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I</b>   | _____ \$ |  |



## ANNEX J (CONTINUED)

### PART 2 - Potential or optional work: (continued):

| PRICING DATA SHEET |  |            |
|--------------------|--|------------|
| ITEM               | Description – B) Potential or optional work  | FIRM PRICE |
| 10.0               | <b>SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT</b>   |            |
|                    | <b>10.1.1 – Scope, 10.1.2 – Reference Documents &amp; 10.1.4 – Proof of performance</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)   |            |
|                    | <b>10.1.3 GENERAL DESCRIPTION</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)   |            |
|                    | <b>Bidder must submit price for handling, emptying, filling and installation - final amount to be prorated.</b> (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) <b>(Final amount to be prorated of the confirmed consumption by Canada).</b>  |            |
|                    | Cylindre FM 200 113 lbs; _____\$/cylindre X 1 cylindre = _____ \$<br>Cylindre ABC 2,5 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre ABC 5 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre ABC 10 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre ABC 15 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre ABC 20 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 5 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 10 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 15 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 50 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 100 lbs; _____\$/cylindre X 1 cylindre = _____ \$<br>Cylindre BC 20 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$<br>Cylindre AFF 9,5 lbs; _____\$/cylindre X 5 cylindres = _____ \$ |            |
|                    | <b>Hydrostatic tests</b>   |            |
|                    | Cylindre FM 200 113 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre ABC 2,5 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre ABC 5 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre ABC 10 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre ABC 15 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$   |            |

|             |  |  |          |
|-------------|--|--|----------|
|             | Cylindre ABC 20 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 5 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 10 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 15 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 50 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre CO <sup>2</sup> 100 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre BC 20 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$<br>Cylindre AFF 9,5 lbs; _____\$/cylindre = _____ \$ |  |          |
|             | <b>POTENTIAL WORK OR OPTIONAL – SECTION 10.0 – Amount to be inserted in<br/>APPENDIX 1 OF ANNEX I (firm price)</b>   |  | _____ \$ |
| <b>11.0</b> | <b>HULL AND RELATED STRUCTURES</b>   |  |          |
|             | <b>11.1 MARINE WINDOWS</b><br>(Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)   |  |          |
|             | <b>11.1.3 REPLACEMENT OF THE FACADE – Marine windows</b><br>Provide a price for unheated tempered marine windows, in case of late delivery<br>_____\$/window X 5 windows = _____ \$  |  |          |
|             | <b>POTENTIAL WORK OR OPTIONAL – SECTION 11.0 – Amount to be inserted in<br/>APPENDIX 1 OF ANNEX I (firm price)</b>   |  | _____ \$ |

|  |  |          |
|--|--|----------|
|  | <b>TOTAL – Part 2- FIRM PRICE FOR POTENTIAL<br/>WORK OR OPTIONAL – Amount to be inserted in<br/>APPENDIX 1 OF ANNEX I:</b> | _____ \$ |
|--|--|----------|

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED**

---

**4. Minutes of the Bidder's conference held on June 5th, 2019.**

**CCGS. Martha L. Black – Refit Summer 2019**  
**NGGC Martha L. Black – Radoub Été 2019**  
**F3012-19N038/A**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**ORDRE DU JOUR**  
**AGENDA**

La conférence de soumissionnaires est tenue à bord du navire, à Gaspé, Québec, le mercredi 5 juin 2019 à 13h30 HNE.

The bidders' conference is held on board the Vessel in Gaspé, Québec, June 5<sup>th</sup>, 2019, at 13h30. EST.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3012-19N038/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3012-19N038/A in order to clarify any points brought up by any participant.

Le président indique que les Avis de Modification 001, 002 et 003 ont été publiés afin d'ajouter des dessins techniques à la demande d'invitation et corriger la date de la conférence des soumissionnaires (version française seulement).

The Chairperson indicate that Amendments 001, 002 and 003 has been published in order to include additional technical documents and drawings to the invitation to tender and to correct the bidders' conference date (French version only).

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority He asked the attendees to introduce themselves.

Participants / Attendees:

| <b>Nom/Name</b>         | <b>Occupation/Rank</b>   | <b>Cie.ou min./Co. or Dept</b> |
|-------------------------|--|--------------------------------|
| Karim Diop              | Agent de projet, STI / Project officer, ITS / Chef mécanicien / chief engineer | GCC/CCG                        |
| Steve Simoneau          | Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)       | SPAC / PSPC                    |
| André-Philippe Gonthier | Chargé de projet / Project Manager   | RNI Océan                      |
| Gino Landry             | Ventes / Sales   | Techsol Marine                 |
| Steeve Gingras          | Adjoint aux projets / Projects assistant                                       | Techsol Marine                 |
| Grigor Grigorov         | Chargé de projet / Project Manager   | Navamar                        |

**D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

**1) DEMANDE DE SOLICITATION / INVITATION TO TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX / GENERAL INFORMATION**  
**PART 1        BIDDER INSTRUCTIONS**

**1.2 Sommaire :** Effectuer les travaux de réparation du navire de la Garde côtière canadienne NGCC Martha L. Black, durant l'arrêt estival, situé aux sections 96-97 du Quai de la Reine de Québec, situé au 101 Boulevard Champlain, à Québec, Qc, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A.

**1.2 Summary:** To carry out the ship repair work regarding the Canadian Coast Guard Ships (C.C.G.S.) Martha L. Black, during the spring layout at Canada Coast Guard base, Port of Quebec, 101 Champlain boulevard, Quebec city (QC), in accordance with the associated Technical Specifications detailed in the Requirement attached as Annex A.

- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**  
**PART 2        BIDDER INSTRUCTIONS**

- 2.3      Demande de renseignements en période de soumission:
- 2.3      Enquiries - Bid Solicitation

On demande que les demandes de renseignements nous parviennent au moins 7 jours civils avant la date de clôture mais TPSGC fera tout son possible pour répondre aux demandes reçues après ce délai en autant que la nature de la demande le permette. /

It is requested that inquiries come at least 7 calendar days before the bid closing date but PWGSC will do its best to answer requests received after that time as long as the nature of the request allows it.

Les réponses aux questions émises lors de la conférence des soumissionnaires et de la visite de lieux ont été ou seront transmises au sein d'une modification à l'invitation à soumissionner. Answers to questions submitted during the bidder's conference and the vessel's viewing have been or will be transmitted within an amendment to the Invitation to Tender.

- 2.6      Visite du navire (Facultative)
- 2.6      Viewing – Vessel (Not mandatory)

Une visite des lieux sera tenue immédiatement après la conférence des soumissionnaires. A visit of the vessel will be held immediately after the bidders' conference.

2.7 Période des travaux - marine - soumission  
2.7 Work Period – Marine - Bid

Les travaux doivent débuter et prendre fin comme suit :  
Work must commence and be completed as follows:

Début des travaux : À partir du 2 juillet 2019, ou selon la disponibilité du navire.  
Fin des travaux: 30 septembre 2019 ou Neuf (9) semaines suivant la disponibilité du navire.

Start of Work: July 2nd, 2019, or following ship's availability.  
End of Work: September 30th or Nine (9) weeks following ship's availability.

Il est rappelé au soumissionnaire, qu'en présentant sa réponse à la demande de soumissions, il confirme que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus.

It is reminded that, Bidder agrees through submission of its response to the bid solicitation that the above time frame provides an adequate period to perform the subject work and absorb a reasonable amount of unscheduled work.

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- Le président a lu la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3) /
- The chairperson read the list of mandatory requirements to be met at the tender closing (Table 4.1.3)

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 5 ATTESTATION  
PART 5 CERTIFICATIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES  
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7      RESULTING CONTRACT CLAUSES

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A      STATEMENT OF WORK

## **1.0      REMARQUES GÉNÉRALES / GENERAL REMARKS**

Sans commentaire / No comments

## **10.0      SYSTÈMES DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

Sans commentaire / No comments

## **11.0      COQUE ET STRUCTURE RELATIVE / HULL AND RELATED STRUCTURE**

Voir Questions 2, 3 4 et 9  
See Questions 2, 3, 4, and 9

## **12.0      SYSTÈME DE PROPULSION ET DE MANŒUVRE / PROPULSION AND MANEUVRING**

Suite à la conférence des soumissionnaires, l'article 12.2 a été retiré de la portée des travaux.  
Voir Avis de modification 004.  
Following the bidder's conference, item 12.2 has been removed from the Scope of work. See Amendment 004.

## **13.0      PRODUCTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DU NAVIRE / PRODUCTION OF THE SHIP'S ELECTRICAL POWER**

Sans commentaire / No comments

## **15.0      SYSTÈMES AUXILIAIRES / AUXILIARY SYSTEMS**

15.1.3 f : Voir Question 6  
15.1.3 f : See Question 6

## **16.0      SYSTÈMES DOMESTIQUES – DOMESTIC SYSTEMS**

16.1.3 : Voir Question 5

---

16.1.3 : See Question 5

## **17.0 ÉQUIPEMENT DE PONT / SYSTÈMES DE SOUTIEN DE NAVIRE – DECK EQUIPMENT – SHIP SUPPORT SYSTEMS**

Il est mentionné que la disposition de la console est à la discrétion de l'entrepreneur. Mais doit être en 3 sections.

It is mentioned thta the console disposition is at the contractor's discretion. But must be divided in 3 sections.

---

### **Travaux connus optionnels**

## **1.0 REMARQUES GÉNÉRALES / GENERAL REMARKS**

Services de grues: Voir Question 1

Crane services : See Question 1

## **10.0 SYSTÈMES DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

Sans commentaire / No comment

## **11.0 COQUE ET STRUCTURE RELATIVE / HULL AND RELATED STRUCTURE**

Suite à la conférence des soumissionnaires, l'article 11.7 FENÊTRES EXTERIEURES – Remplacement de 3 vitres à la timonerie – OPTIONNEL a été retiré de la portée des travaux. Voir le présent Avis de modification 005.

Following the bidder's conference, item 11.7 - OUTDOOR WINDOWS - Replacement of 3 windows in the wheelhouse - OPTIONAL has been removed from the Scope of work. See the current Amendment 005.

## **12.0 SYSTÈME DE PROPULSION ET DE MANŒUVRE / PROPULSION AND MANEUVRING**

Suite à la conférence des soumissionnaires, l'item 12.2 a été retiré de la portée des travaux. Voir Avis de modification 004.

Following the bidder's conference, item 12.2 - PROPULSION TRANSFORMERS - Replacement of propulsion transformers – Optional has been removed from the Scope of work. See Amendment 004.

- ANNEXE B BASE DE PAIEMENT  
ANNEX B BASIS OF PAYMENT

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE C      ASSURANCES  
ANNEX C      INSURANCE REQUIREMENTS

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE D      INSPECTION/ASSURANCE DE LA QUALITÉ/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ  
ANNEX D      INSPECTION/QUALITY ASSURANCE/QUALITY CONTROL

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE E      GARANTIE  
ANNEX E      WARRANTY

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE I      FEUILLES DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE  
ANNEX I      FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE J      FEUILLES DE PRIX PAR ARTICLE  
ANNEX J      PRICING DATA SHEET

Voir Questions 1, 3, 4 and 5  
See Questions 1, 3, 4 and 5

**E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

Une visite du navire s'est tenue suite à la conférence, de 15h00 à 17h30.  
A vessel viewing took place following the conference, from 15h00 to 17h30.

**F) AUTRES / OTHERS**

**G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT**

N'ayant plus d'autres sujets à discuter, la conférence a été ajournée à 15h00. /

There being no other subjects to discuss the conference was adjourned at 15h00.

Steve Simoneau  
Autorité contractante / Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.